

A photograph showing four people participating in a rock climbing or rappelling activity in a forest. They are wearing helmets (red and blue), life jackets (purple and yellow), and waders. They are climbing a large, moss-covered rock face that is partially submerged in a stream. The background is a dense forest with green foliage.

NPO Mirai no Mori Annual Report 2013

特定非営利活動法人

みらいの森

2013年度活動報告

ごあいさつ

2011年夏、アウトドア教育にかかわるスタッフ数人で立ち上げた児童養護施設の子どもたちに向けたささやかなプロジェクトは、多くの友人たちの支援を受け、私たちが想像していたよりもずっと大きく成長しました。この1年を振り返るとたくさんのことがありましたが、特に重要な出来事が3つあります。

まず、みらいの森は特定非営利活動法人の認証を得ました。もともとは有限会社イングリッシュアドベンチャーのチャリティプロジェクトとしてスタートしましたが、認証取得により、ひとつのミッションを掲げた独立した組織として、より多くを成し遂げるための体制を整えることができました。

ふたつ目に、2013年度のサマーキャンプには、過去最多の子どもたちが参加しました。この報告書でも、子どもたちの冒険の様子をご紹介します。子どもたち、そして彼らを支える施設の担当スタッフとの信頼が深まるにつれ、より多くの児童養護施設に私たちの評判が伝わることとなり、さらに多くの子どもたちへこのユニークなプログラムを提供できるようになりました。

そして最後に、「児童養護施設で暮らす子どもたちに向けて、将来の道を切り拓くきっかけを与えるアウトドアプログラムを創り出す」という私たちのミッションに賛同した企業や団体が、新たなスポンサーになってくださいました。プログラム運営に不可欠な資金面のサポートのほか、スタッフをボランティアとしてキャンプに送り出してくださった団体があったのは本年度が初めてです。ボランティアに参加した方たちは、新たな視点、あふれるエネルギー、そしてとてつもなく大きな心を、子どもたちと分かち合ってくれました。

このようなうれしいご報告ができる一方、日本では虐待やネグレクト（育児放棄）を受けたり、親を亡くすなどした約3万人もの子どもたちが児童養護施設で暮らしているということを見過ごすわけにはいきません。心の傷を抱え子どもらしく過ごす機会を奪われた子どもたちは今も葛藤し、その多くは大人になったときに厳しい現実と直面せざるを得ないのです。私たちが力を合わせれば、この子どもたちが傷を癒し、力ある社会の一員として成長する手助けができます。

みらいの森のロゴが示すように、一粒の小さな種として始まったプロジェクトは、実に多くの方々やさしさと尽力によってここまで育ちました。私たちの輪が広がるにつれ、この木はこれからももっともっとたくさんの実を結ぶことでしょう。愛情と支援を必要としている子どもたちが新たな人生を切り拓くこと、それが果実です。アウトドアの持つ力によって子どもたちが心の傷を乗り越え、自身の可能性を開花させる手助けをする、私たちのプロジェクトにどうぞお力をお貸しください。そして、これまでさまざまな形でみらいの森の活動を支えてくださった皆様へ、あらためて感謝を申し上げます。

mirai: (noun) the future

mori: (noun) forest

Literally translated, our name means “forest of the future.”

In Japanese, Mirai no Mori conveys a sense of hope for a better future that begins in the outdoors.

Founder's Message

When a small team of outdoor educators first invited at-risk Japanese children to summer camp in 2011, we didn't imagine how our modest project would grow. Thanks to the support of many friends, three milestones stand out from an eventful year.

First, Mirai no Mori became a registered nonprofit organization. Originally a charitable initiative of our sister company English Adventure, now we can accomplish even more as an independent organization with a singular mission.

Second, a record number of children came to summer camp. You'll read about some of their adventures in this report. As we build trust with both the children and their rightly protective caregivers, our reputation is spreading to more children's welfare institutions. This means we can share our unique programs with more of the children who need them.

Finally, new sponsors joined our mission of creating life changing outdoor programs for vulnerable children in Japan. Along with vital financial support, for the first time some sponsoring organizations sent volunteers to camp. These volunteers shared new perspectives, abundant energy, and huge hearts with the children.

While there's much to celebrate, we can't forget that almost 30,000 abused, neglected, and orphaned youth live in children's welfare institutions across Japan. They struggle with trauma and lost innocence now, with bleak outcomes all too common as they move into adulthood. Together we can help these children heal, and assist their development into productive and engaged members of society.

Like the tree of our logo, Mirai no Mori has grown from a tiny seed, nourished by the generosity and work of many. As our circle expands, the tree bears more and more fruit: changed lives for children who desperately need our love and support. Please join us in sharing the power of the outdoors to help children heal and reach their full potential. And to everyone who has supported and shared in Mirai no Mori so far, thank you.



創立者 デイブ・パドック

Dave Paddock, Founder

ミッション

NPOみらいの森は、児童養護施設で暮らす子どもたちに向けて、将来の道を切り拓くきっかけを与えるアウトドアプログラムを創り出します。

設立経緯

2003年、アメリカ出身のデブ・パドックは、子ども向け英語キャンプを主催する有限会社イングリッシュアドベンチャーを東京に設立しました。2010年、デブとアウトドアのプロであるスタッフ達が、事業の成長を支えてくれた日本へのお礼として、ソーシャルプロジェクトの始動を決意。キャンプを経験するチャンスのない子どもたちを支援したいという想いを原動力に、児童養護施設の子どもたちへの支援を行うNPOリビング・ドリームスと連携、プロジェクトを立ち上げました。2011年始めには、施設に暮らす子どもたちをイングリッシュアドベンチャーのサマーキャンプに無料で招待すべく、リビング・ドリームスとともに準備を始めました。

当初は東京を中心とする関東圏の子どもを対象としていましたが、2011年東日本大震災の発生を受けて、東北の被災地域の施設にも支援を広げることとなりました。2011年夏には、イングリッシュアドベンチャーとリビング・ドリームス共催で第一回キャンプを実施。震災前に招待を決めていた東京・横浜の施設の子どもたちとともに、東北地方の子どもも参加しました。

トラウマを抱え、様々な困難に直面している子どもたちにアウトドアやキャンプ活動がもたらす影響は、予想を超える大きなものでした。デブはできるだけ多くの子どもたちがこのような経験をするためには、長期的な取り組みが必要だと認識し、リビング・ドリームスの多大な支援を得てNPOみらいの森を設立。切実に必要とされているこの活動に、より継続的に、より効果的に取り組めるよう、2013年2月には特定非営利活動法人として認証を得ました。今日、みらいの森は、関東・東北地方の子どもたちを支援対象とし、活動を続けています。

Mission

NPO Mirai no Mori creates life-changing outdoor programs for abused, neglected, and orphaned Japanese children.

How We Started

In 2003, American Dave Paddock founded Tokyo based company English Adventure, offering the classic American summer camp experience to children living in Japan. In late 2010, Paddock and his team began looking for ways to give back to Japan in appreciation for their growing success. They contacted NPO Living Dreams, an organization dedicated to empowering children living in Japanese children's welfare institutions, sometimes called orphanages in English. In early 2011 English Adventure and Living Dreams partnered to invite abused, neglected, and orphaned children to English Adventure's camps free of charge.

Initially centered on children in the Greater Tokyo area, the project expanded after the March 11, 2011 earthquake and tsunami, which devastated the Tohoku region. Moving quickly, English Adventure and Living Dreams brought children from some of the most affected areas to their first collaborative camp in August 2011, along with the Tokyo and Yokohama children invited before 3/11.

Seeing the powerful effect of the outdoors and camp life on traumatized and at-risk children, Paddock realized the need for a long-term effort to support as many of these children as possible. With the encouragement and support of NPO Living Dreams, Paddock established NPO Mirai no Mori to ensure the continuity and effectiveness of this much-needed work. Today, Mirai no Mori remains active in both the Kanto and Tohoku regions.

イングリッシュアドベンチャーと NPOリビング・ドリームスの連携がスタート	2011	1 JAN	English Adventure and NPO Living Dreams partnership begins
サマーキャンプ(埼玉県)／計36名 被災地より14人のキャンパーが参加		8 AUG	Summer Camp in Saitama affected Miyagi Prefecture to join camp / 36 campers
スノーキャンプ(宮城県)／計34名 東北地方において初のキャンプ開催	2012	1 JAN	Snow Camp in Miyagi First camp in the Tohoku region / 34 campers
サマーキャンプ(埼玉県・宮城県)／計56名		8 AUG	Summer Camp in Saitama and Miyagi / 56 campers
スノーキャンプ(宮城県・新潟県)／計59名	2013	1 JAN	Snow Camp in Miyagi and Niigata / 59 campers
「みらいの森」として 特定非営利活動法人の認証を得る		2 FEB	Mirai no Mori certified as Specified Nonprofit Corporation
サマーキャンプ(宮城県)／計86名		7 JUL 8 AUG	Summer Camp in Miyagi / 86 campers
2013年8月時点の参加キャンパー合計:271人		Total number of campers as of Summer 2013: 271	

児童養護施設の子どもたちが抱える課題

児童養護施設とは？

児童養護施設は、保護者による養育が受けられない1歳から18歳の児童を、生来の家族に代わって養育する施設です。施設では、子どもたちへの安心できる居場所の提供と自立へのサポートに取り組んでいます。

現在日本では、約600ヶ所の児童養護施設に3万人近くの子どもたちが暮らしています。1舎に20人以上で暮らす大規模な施設（大舎制）が未だに約半数を占めており、養子縁組や里親制度で家庭的な養護を受けられる可能性はごくわずかです。

Issues Faced By The Children We Serve

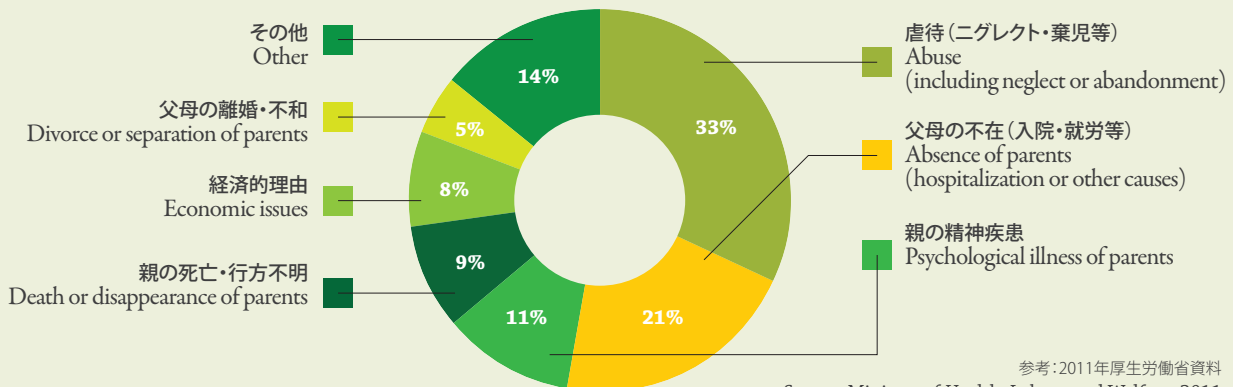
What are children's welfare institutions?

Sometimes called orphanages in English, children's welfare institutions house children from 3 to 18 years old who cannot be supported by their parents. The children receive a safe place to live, along with support to live independent lives.

At present, almost 30,000 children live in about 600 institutions across Japan. Approximately half are large-scale facilities with more than 20 children living in one dormitory. The likelihood that a child will be adopted or placed in a foster home is almost nonexistent due to a number of cultural and legal factors.

なぜ施設に入所するのか？

Why are children there?



参考：2011年厚生労働省資料
Source: Ministry of Health, Labour and Welfare, 2011

29,114

日本全国における児童養護施設児童数（平成24年現在）

The number of children in welfare institutions (2012 statistic)

¥ 270,000

児童養護施設における児童1人に対する措置費月額（参考）

The approximate cost per month to care for a child placed in a welfare facility

参考：2014年厚生労働省資料

Source: Ministry of Health, Labour, and Welfare, 2014

彼らの将来は?

施設では、職員や関係者の多大な尽力により、子どもたちが安心して生活できる居場所の提供が行われています。しかし、多くの子どもたちは未だ不十分な支援の中での生活を強いられています。



心の傷

Emotional and psychological damage



指導者からの助言や
ロールモデルとの触れ合いの不足

Lack of parental guidance and role models

What challenges do they face?

Children's welfare institutions do an admirable job of providing a safe place and the basics for living, but most children still struggle with a host of unmet needs:



深刻な学習支援不足、低い進学率

Severe academic deficits and little academic support



18歳で迎える早すぎる自立後の、
支援とセーフティネットの不足

Inadequate support networks,
very little safety net as they enter adulthood

その先に待っているのは?



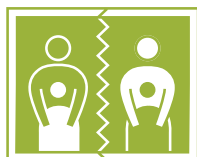
低い大学進学率 (11%)

Little education after high school
(University entrance rate: 11%)



ホームレス

Homelessness



高い離婚率

High divorce rate

What are the common outcomes?



将来性のない職業、
ワーキングプア

Unemployment, or dead end jobs as part of
the working poor



風俗業への関わり

Disproportionate employment in the sex
industry



自身の子どもも
児童擁護施設へ

Placement of their own children into
welfare institutions



これらが積み重なることで、多くの若者の可能性が失われると同時に、日本社会にとっても社会的かつ経済的な損失となっています。

**It all adds up to a terrible loss of human potential
– and real social and economic costs for Japan.**

アウトドアで育む 子どもたちの未来

みらいの森は、アウトドアでの活動を通じて、子どもたちが日常生活のストレスから解放され、自然の中での癒しと刺激を得る機会を提供します。それは、一時しのぎの満足感を与えることが目的ではありません。アウトドアでの経験には、人生観を変えるほどの影響を与える可能性があることがよく知られています。

私たちは、自然の中でもともに過ごす時間がきっかけとなり、子どもたちが長期にわたって、大きくポジティブな変化を遂げることを目指します。みらいの森のプログラムは、子どもたちの成長を継続的にサポートし、最大限の効果を発揮できるよう、複数年にわたるアプローチを採っています。

すべてのプログラムは以下の3つの
キーワードを基に構成されています：

Change Begins in the Outdoors

Mirai no Mori's outdoor programs do give children a break from the stresses of their usual life, but they are much more than just a band-aid or a temporary feel-good measure. Outdoor experience is well known for its transformative potential.

We use our time together in the outdoors to catalyze powerful and long-lasting changes. Mirai no Mori's multiyear approach supports the children's continuing growth and ensures maximum impact.

All our programs incorporate three
core elements:

アウトドアでの冒険と 自然での経験

Outdoor adventure and
nature experience



雄大で美しい自然の癒し効果

Harnessing the healing effect of natural and beautiful places

恐怖心の克服と自信の構築

Overcoming fears and building confidence

仲間との友情と信頼関係

Building friendships and learning to trust - others and themselves

実践的な英語学習

Real life English



成功への鍵となる、使える英語力の向上

Effective English ability as an edge for success

学校での学習に対する自信とモチベーションの増大
Increased confidence and motivation when children go back to school

継続的な関わりと ポジティブなロール モデルからの学び

Ongoing mentoring and
positive role models



大人への信頼回復への手助け

Helping children regain their faith in adults

多様な価値観・人生観に触れることで広がる視野
Expanding children's vision of who they can be and how they can approach life

みらいの森の特徴の一つとして、キャンプ中に楽しく英語を身につける機会があることが挙げられます。

私自身、日本語を身につけたことで、この美しい自然溢れる日本で生活し、仕事をし、充実した毎日を過ごせています。同様に、キャンプに参加する子どもたちには、自らの可能性を広げるツールとして英語を習得してほしいと思っています。「英語」という武器をしっかりと手にすることで、出会いの幅を広げ、将来の可能性を切り拓くことができます。私は、子どもたちの視野や夢が広がっていく姿を応援し、それを可能にするプログラムを今後もつくり続けていきたいです。

— プログラムマネージャー ジェフ・ジェンセン



One of the things that makes Mirai no Mori unique is that campers get a chance to really use English during our activities and during camp life.

Learning Japanese has allowed me to live and work in Japan, to experience the beautiful nature here and to lead a fulfilling life everyday. I'm passionate about helping the children who participate in Mirai no Mori to master English as a tool for successful living in the same way. With a firm grasp of English they will be empowered to meet new people and to reach for new possibilities. I want to be there to see their horizons and dreams broadening, and am excited to continue building out the programs that will make this happen.

— Jeff Jensen, Program Manager

アウトドアのプロが誇るクオリティ

NPOみらいの森は、日本で最大規模のキャンプ運営会社イングリッシュアドベンチャーのソーシャルプロジェクトとして始動しました。イングリッシュアドベンチャーは現在にいたるまで、これまで培ってきたノウハウやリソースをみらいの森へ提供しています。どちらの団体も、世界レベルのクオリティを備えたアウトドアプログラムを創ることに力を入れており、すべてのキャンプやアウトドアイベントにおいて妥協することなくプロ意識、安全管理、そして楽しさを追求します。

とはいえ、私たちだけではミッションを達成することはできません。子どもたち自身、また彼らが抱える課題について誰よりも理解しているのは、児童養護施設で日々奮闘されている園長先生や職員の方々以外の誰でもありません。子どもたちの実際のニーズに合った効果的かつ有意義なプログラムを創りあげ、実行するために、児童養護施設の方々とは重要なパートナーとなっています。

また、児童養護施設に暮らす子どもたちに顕著なニーズを満たすためにも、心理学者や環境活動リーダー、就職カウンセラー、資産管理の教育者等、様々なフィールドの専門家たちとの協力体制の構築にも力を入れていきます。

様々な家庭の事情により児童養護施設（ホーム）に暮らす子どもを対象に、リビング・ドリームスでは毎年たくさんの子どもたちをみらいの森のキャンプにご招待してきました。東日本大震災以降は、東北地方のホームを中心に、この素晴らしいキャンプチームによる、心身のリフレッシュプログラムの推進に努めております。みらいの森のキャンププログラムは、子どもたちが抱える心の問題へのケアも含まれており、生きた英語のコミュニケーションや自然経験を通じ、子どもも大人も大いに楽しめる内容で、ホームの皆さまにも大好評です。

福島では今もなお、子どもは野外で思いっきり遊ぶことも躊躇する日々が続いており、このことは、親元から離れて暮らすホームの子どもたちに更なる苦難となって重くのしかかっています。みらいの森のキャンプのように、このような境遇にいる子どもたちへの充実した取り組みが、今後も長期的に継続されますことを心より願っております。

— NPOリビング・ドリームス 竹井由希恵

Professionalism and quality

NPO Mirai no Mori began as a charitable initiative of our sister company English Adventure, one of the largest for-profit camp programs in Japan. English Adventure continues to share its know-how and resources with Mirai no Mori. Both organizations share a commitment to creating outdoor programs of world-class quality. That means an uncompromising level of professionalism, safety, and fun at every camp and outdoor event.

Even so, we can't fulfill our mission alone. The administrators and staff of the children's welfare institutions possess an unparalleled understanding of the children and their challenges. They are critical partners at every stage of creating and delivering effective programs.

To meet the unique needs of the children we serve, we also seek to collaborate with psychologists, environmental leaders, employment counselors, financial educators, and other experts in a wide range of fields.

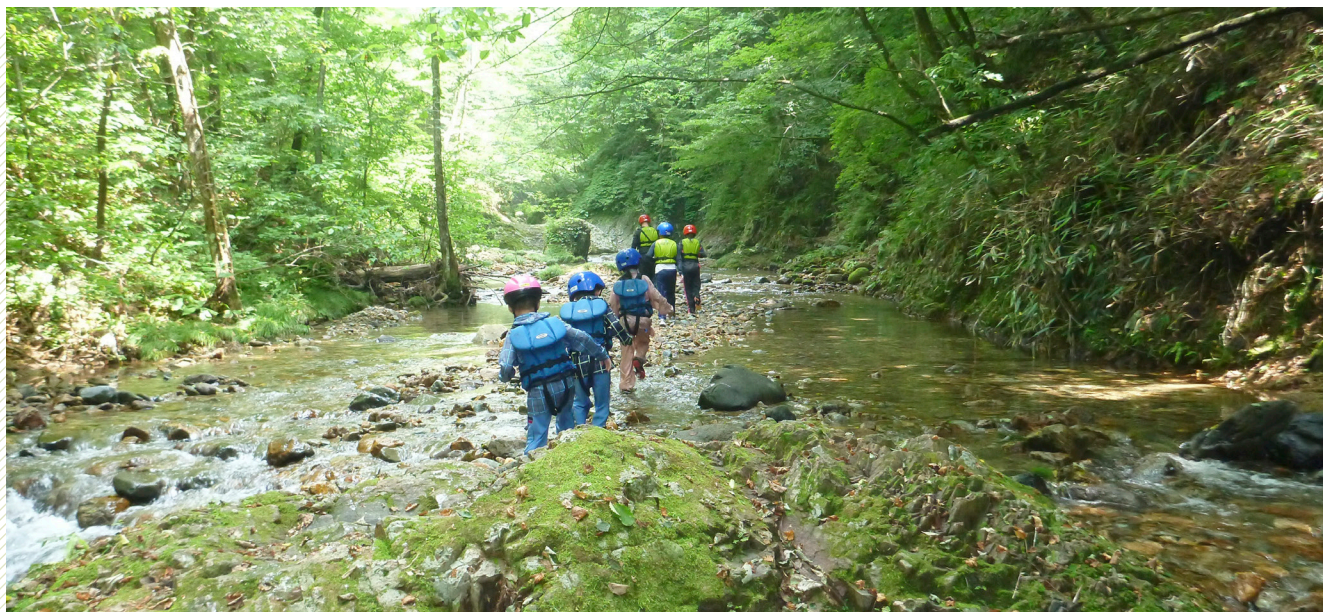
Every year Living Dreams has sponsored Mirai no Mori camps for many children living in welfare institutions. Since the Great East Japan Earthquake, Living Dreams has promoted this outstanding team's programs in the Tohoku region. Mirai no Mori camps refresh the kids' bodies and minds, and include care for the psychological and emotional issues the kids face. Mirai no Mori's programs combine living English and nature experiences in a way that anyone can greatly enjoy. As a result, the program has been very well received by both children and participating home staff.

In Fukushima, children still feel hesitant to play outside. This is yet another hardship for children in welfare institutions, already distressed by separation from their families. I sincerely hope that solid initiatives like Mirai no Mori's continue to support these children for many years to come.

— Ms. Yukie Takei, NPO Living Dreams

みらいの森のキャンプやアウトドアプログラムは、子どもたちが直面する負の連鎖を、自己実現と創造性に溢れたポジティブなサイクルへと変換するための第一歩なのです。

Mirai no Mori camps and outdoor programs are the first step in changing a cycle of dysfunction and despair to a cycle of self-actualization and inspiration.



プログラム

Programs

STAGE 1

アウトドアでの癒しと成長 Healing and Growing in the Outdoors

サマーキャンプ&スノーキャンプ

2011年夏スタート

4泊5日という、信頼関係を築くには十分な日数のキャンプの中で、参加者・スタッフ全員で「仲間」となります。

自然の中で体を一杯動かし、癒しを得ながら、自然や自分自身についても新たな発見をします。

安心できるアウトドア環境のもと、恐怖心の克服と自信・自尊心を高める経験を行うことができます。

Summer Camp and Snow Camp

Entering our 4th year in 2014

Four- or five-day camps allow enough time to gain trust and build meaningful relationships.

Natural settings provide psychological benefits and a place for healthy play and discovery.

Outdoor adventure lets children overcome fears in a supportive environment, developing self confidence, self-esteem, and trust.

STAGE 2

自然、社会、仲間との繋がり

Connecting to nature, to society, and to one another

自然・つながりプロジェクト

2014年春スタート

植林やビーチクリーニング等の楽しい自然保護活動を通し、自然について学ぶことができます。

自然に「お返し」をすることで、周りの役に立っている、社会で自分が果たすべき大事な役割があるという実感を得ることができます。

Give Back to Nature programs

Beginning Spring 2014

Through fun hands-on projects like reforestation and beach cleaning, kids learn more about nature while protecting it.

When they have a chance to “give back,” under-valued children feel needed and realize they have a meaningful role to play in the world.

リーダー実習プログラム

2014年夏スタート

このプログラムでは、高校生がリーダー実習生となり、キャンプ参加小・中学生の一生思い出に残る安全で楽しいキャンプ運営を手助けします。ワークスキルや英語力、個人の成長を促し、施設退所後のスムーズな独り立ちを手助けします。

プログラム修了生には、有給のキャンプスタッフとしてキャンプに戻ることで、またグローバルリーダープログラムに進むことへの道が開けます。

Leader in Training program

Beginning Summer 2014

High school students will join camp as Leaders in Training, helping younger children have a safe and unforgettable camp experience. The program will strengthen LITs' work skills, English ability, and personal character – all aimed at making a successful transition to adult life.

Returning LITs may become paid camp staff, and qualify for the Global Leader program.

STAGE 3

世界志向のリーダーの育成

Nurturing Leaders with a Global Mindset

グローバルリーダープログラム

2016年春スタート予定

リーダー実習プログラム修了生が参加できるこのプログラムを通し、ワーキングホリデー制度を利用した、海外の信頼できるパートナーのもとでの職業体験を提供します。英語コミュニケーション力・ワークスキルを習得することにより、将来の選択肢を広げるサポートをします。

このサイクルを経験した修了生が、ロールモデルとしてキャンプに戻る事で次世代のみらいの森のキャンパーを刺激、リーダーを育成します。

Global Leader program

Target date: Spring 2016

Leader in Training graduates will be placed with trusted employment partners in countries participating in the working holiday visa program. Global Leaders will spend a year overseas learning English and gaining skills on the job, greatly increasing their options.

Completing the circle, Global Leaders will return to inspire and mentor current Mirai no Mori participants.

Summer Camp 2013

サマーキャンプ 2013

概要

開催地: 国立花山青少年自然の家(宮城県栗原市)

活動期間: 1. 2013年7月29日～8月2日

2. 2013年8月5日～9日

3. 2013年8月12日～16日

参加人数: 86名(+引率職員)

参加施設: 11施設(宮城、福島、岩手、埼玉、東京、栃木)

スタッフ総数: 19名(ボランティア含む)

Summary

Where: National Hanayama Youth Outdoor Learning Center,
Kurihara, Miyagi

When: 1. July 29 – August 2, 2013

2. August 5 – 9, 2013

3. August 12 – 16, 2013

Number of participants: 86 (plus 17 staff from children's institutions)

Number of participating institutions: 11 (from Miyagi, Fukushima,
Iwate, Saitama, Tokyo and Tochigi)

Number of staff: 19, including volunteers



キャンプマネージャー 岡こずえのレポート Report from Camp Manager Kozue Oka

Day 1

キャンプサイトへ到着
AM: Arrive at camp

キャンプゲーム/テント張り
PM: Camp games / Setting up tents

チームファイヤー
NIGHT: Team Fire



チームファイヤー

アウトドアのプロフェッショナルのキャンプスタッフたちがキャンパーたちを温かく歓迎! 初参加のキャンパーの緊張を、参加経験のあるリピーターの頼もしい笑顔がほぐしてくれました。素晴らしいスタートを切った初日の締めくくりには、チームごとにひとつの火を囲んでマシュマロを焼く“チームファイヤー”を行いました。自分たちで協力して火を起こし、マシュマロを焼き、チーム内での会話を通してお互いを知っていく...初めての経験にみんな目を輝かせていました。元気な声での“One more marshmallow, please!”がこの夜一番人気の英語のフレーズでした。中にはなんと10個以上のマシュマロを食べたキャンパーも...一体どこにそんなに入るのでしょうか?!

Team Fire

The professional camp staff gave the campers a warm welcome! Camp repeaters reassured nervous first-timers, and we see organic leadership developing in the veteran campers. To cap an excellent first day, each team gathered around a small fire. Building the “team fire” together, roasting marshmallows for the first time, chatting and getting to know one another - all the campers were visibly delighted with these new experiences. “One more marshmallow, please!” was the most popular English phrase of the evening. How did those small kids manage to eat so many marshmallows?!

Day 2

ナビゲーションチャレンジ
AM: Navigation Challenge

川遊び
PM: River Play

星座観察
NIGHT: Star Gazing



ナビゲーションチャレンジ

2日目は自然の中でチーム対抗のオリエンテーリングに挑戦。コンパスの使い方を習った後に、キャンプサイトのあちこちに隠されたカードを探しに出発。最初は「Northは...こっち?」と、キャンパーたちの指す指が全くばらばらの方向を向いていることも。けれど、コツを掴んでからはチームリーダーは必要なし! メンバー同士で協力しながら、1番を目指してキャンプサイトを駆け回っていました。

Navigation Challenge

Campers enjoyed a bit of friendly competition in the outdoors. After learning how to use a compass, the teams set off to find goals hidden all around the campsite. At first they were unsure which way was north, with fingers pointing in all different directions. Once they got the hang of it, though, camp leaders just stayed out of the way as the campers rushed from goal to goal.

Day 3

沢登り

AM & PM: Stream Climbing

ネイチャーアートドキュメンタリー鑑賞

NIGHT: Movie Night: Nature Art documentary



沢登り

みんなが楽しみにしていたキャンプのハイライト、丸1日かけた沢登り! ライフジャケット、ヘルメットを装着して準備万端で出発です。冷たい水、きれいな森の景色を楽しみながら沢を登り、ジャンプができる滝に到着。飛び込んでみたいけれども怖い、でも飛び込みたい・・・と迷うキャンパーがたくさんいました。

その中でも、岩の上に立ち20分近く自分と葛藤したRちゃん。仲間の声援に支えられ、勇気を出してついに飛び込めた時は、みんなから拍手喝采。恥ずかしそうな、でも嬉しそうなこやかな笑顔が輝いていました。1回飛び込んだので、もう大丈夫! とその後は何度も飛び込み、大満足でアクティビティを終えました。キャンプサイトに帰ってきたそれぞれの達成感あふれる笑顔がとても印象的でした。

Stream Climbing

Today was one of the main events of camp! We set off early, fully equipped with life jackets, helmets and other gear. After hiking and climbing up the cool stream, surrounded by beautiful woodland scenery, we arrived at a waterfall where we could jump.

Many campers felt torn between fear and the urge to jump. R stood at the top of the waterfall for twenty minutes unable to move. Bolstered by the supportive voices of her friends below, she finally mustered the courage and took the plunge. She surfaced to resounding applause with a huge grin on her face. Once you manage to make that first jump, you don't want to stop! We jumped many more times before calling it a day. Happy faces brimmed with a sense of achievement as we arrived back at the campsite.

Day 4

プロジェクトアドベンチャー (ハイロース)

AM: Project Adventure (High Ropes)

ネイチャーアート

PM: Nature Art

キャンプファイヤー

NIGHT: Camp Fire



プロジェクトアドベンチャー (ハイロース)

キャンプのもうひとつのハイライトである体験学習“プロジェクトアドベンチャー”のハイロースコースは、スリルと達成感を同時に経験できるアクティビティです。地上6メートルに設置されたプラットフォームに立つために、キャンパーはまず1人で丸太を登り切ります。そのはるか下に見えるのは、落ちた時に支える命綱を地上で引っ張る、キャンプを共に過ごしてきた仲間の顔です。プラットフォームの上では、目の前にぶら下がるバーをジャンプして掴むため、自分自身と向き合い、葛藤を乗り越えて飛び出す、というチャレンジが待っています。

スタート地点に立ってから、足がすくんで動けなくなったHくん。地上では、忍耐強く、責任を持って命綱を握りしめる仲間からの声援が30分続きました。最後はついにHくん自身のタイミングで飛び込むことができ、地上に降り、ハーネスから外された時は、感極まり男泣き、というシーンも見られました。

キャンパー1人ひとりにそれぞれのドラマがあったこのアクティビティは、葛藤、忍耐力、そして信頼がキーワードとなる、心に残る体験でした。「仲間」とはいえ、「他人」である相手を信頼することは、決して簡単なことではなかったでしょう。このアクティビティを通して、相手を信頼すること、更に、キャンパー1人ひとりが、重要な責任を全うし、相手から信頼されることができる、というメッセージを受け取ってもらいたいと思います。

Project Adventure (High Ropes)

Another camp highlight, the high ropes course is a huge thrill and a deep learning experience at the same time. Each camper climbed alone to a platform six meters above the ground, while down below, fellow campers held the safety rope tight. Once up on the platform, each camper had to pluck up the courage to jump through the air and grab onto a bar hanging in front of them.

H was gripped with fear from the moment he began climbing up to the platform. Voices of encouragement from below stayed strong for almost half an hour, and at long last H was able to take the leap of faith. Back down on the ground, as he was unclipped from the safety rope, he was overcome with emotion and the floodgates opened.

It was an activity filled with drama for each camper. So many emotions were on display along with inner conflict, perseverance, and trust. Campers learned to put their trust in one another. And more subtly, they got the message they could uphold serious responsibilities, and that others could put their trust in them.

Day 4 Cont.

プロジェクトアドベンチャー(ハイロープス)
AM: Project Adventure (High Ropes)ネイチャーアート
PM: Nature Artキャンプファイヤー
NIGHT: Camp Fire

キャンプファイヤー

キャンプ最後の夜は、キャンパー、スタッフ、引率職員全員でひとつの火を囲み、英語のキャンプソングを歌って、踊って、感想を伝え合いました。中でも、みらいの森キャンプへの参加は2回目で、今回のキャンプでもムードメーカーだったYくん。5日間を通して全体の雰囲気を盛り上げてくれた彼は、ここでもリーダーシップを発揮し、「全く同じメンバーでもう一度キャンプをすることは現実的に難しいけれど、だからこそこの出会いを大切に、名前と顔を覚えて、繋がりを大切に、施設に帰ってからがんばろう!」と素敵な即興スピーチを発表してくれました。

また、キャンプ中、常にみんなよりも一步下がつて過ごしていたSちゃん。スタッフや仲間の働きかけで、日に日に笑顔が増えてはいたものの、やはりどこか気になっていました。「みんなが楽しんでいる姿を見るのが、私はとても楽しかった」と心温まる感想を発表してくれた時には、彼女なりの方法で人との繋がりを感じて楽しんでくれていたのだと実感し、とてもうれしかったです。

Camp Fire

On the last night, everyone gathered around the campfire to sing, dance, and take turns sharing their thoughts and feelings. Among them was Y, a returning camper who helped create a cheerful and lively team atmosphere over the five days. He finished off in style, showing his leadership with an impromptu speech that concluded, "I know it is impossible to do this same camp again with the same members, but that is why it is extra important that we really treasure this encounter, remember each other's names and faces forever and make sure we stay in touch after returning to our respective homes!"

S, meanwhile, had been noticeably subdued and withdrawn for most of the camp. We made continued efforts to connect with her, and did see her open up slightly day by day, but we were still concerned. But at the campfire she said to the group, "Seeing everyone else having fun and being happy made me happy too." We all felt relieved to know that she had found her own way to engage with others and enjoy being with them.

Day 5

終了式
AM: Closing Ceremony学園に向けて出発
AM: Say goodbye until next time, head back to children's welfare institutions

終了式

キャンプサイトや荷物の片付けの後は、終了式。5日間を振り返るスライドショーを鑑賞、みんなからの「懐かしい!」「楽しかった!」の声と笑いが飛び交いました。また、次回のキャンプにむけたみらいの森との約束を記入後、サイン交換会で全員から集合写真にメッセージをもらおうと意気込むキャンパーたち。「Sign, please!」の声が響く中、最後まで施設を越えた交流を楽しみました。

次回キャンプでの再会を約束し、みんな名残惜しそうにそれぞれの施設へ向けて出発。いつも笑顔で、1つ1つのアクティビティを全力で楽しんでくれたTくん。一緒に過ごした違う施設の仲間が乗ったバスを見送る時の男泣きは、まさにキャンプで創り上げられた彼らの絆を示していました。

"See you again!"

After cleaning up the campsite together and packing our bags, we held our camp closing ceremony. A slide show of our five days together prompted much commentary, cheering, and laughter. Finally, the campers and staff wrote messages for one another on their group photos. Amidst exuberant cries of "sign, please!" the campers basked in the friendships that now connected them.

After promising to meet again at the next camp, campers reluctantly headed off to their respective institutions with heavy hearts. T gave his all to squeeze as much enjoyment as he could from every activity, and almost always had a smile on his face. Now he wept as the bus carrying his new friends pulled away, his tears making clear how strong were the bonds made at camp.



まとめ

みらいの森が関わる3年目のキャンプということで、参加経験のあるリピーターの存在をとて大きく感じました。多くの場面でリーダーシップを発揮し、初参加のキャンパーの見本となって、キャンプを創り上げてくれました。様々なバックグラウンドを持つ国際色豊かなみらいの森のスタッフに、リピーターたちはできる限りの英語を使い、楽しく会話をする姿も多く見られました。彼らの存在が、キャンプ全体の雰囲気盛り上げてくれたことは、間違いありません。キャンプ最終日に「See you again!」を言い合える、複数年に渡るプロジェクトだからこそ可能な、繋がりや意味を実感しました。

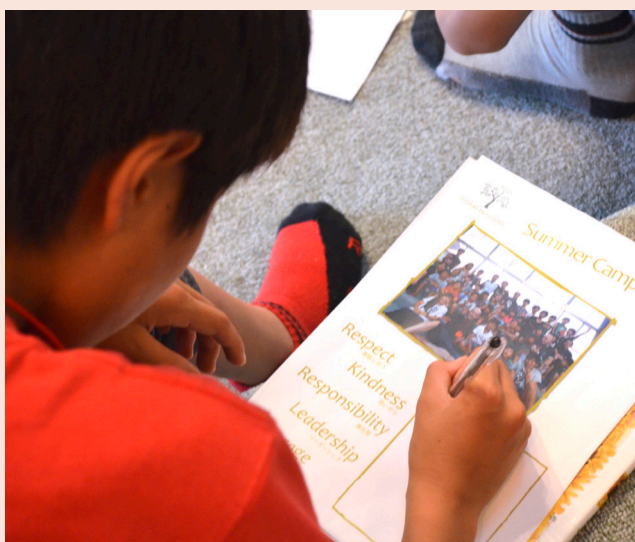
今回サマーキャンプに参加してくれた子どもたちに、次回再会することがとても楽しみです。キャンパー達は、この大自然の中で、笑いあり涙あり、アクティビティ盛りだくさんの5日間を楽しく乗り切ったことを自信にし、どのくらいたくましくなった姿を見せてくれるのでしょうか。



Summing up

In the fifth season of camps for what is now NPO Mirai no Mori, we strongly felt the growing influence of repeating campers. They supported and set an example for first-time campers, and showed countless examples of leadership. Repeating campers were already primed to interact with our interesting international staff, and use as much real life English as possible. The outstanding mood and atmosphere of this summer's camps owed much to them. Some repeaters were also able to tackle challenges that they didn't feel up to last time, like jumping at the waterfalls. Some campers who didn't receive the coveted "Camper of the Day" award swore to come back next year to claim it. We could clearly see that the multiyear element of our work is vital in creating connections and meaning that campers cannot get by participating only once.

I can't wait to welcome these children to camp again next year. How will they have grown and developed with the confidence gained from throwing themselves into a whole range of activities in the great outdoors? I want to do everything I can to keep the momentum going and keep our activities running, so that we can make sure that our promise of "See you again!" always becomes a reality.



Snow Camp 2013

スノーキャンプ 2013

概要

開催地: 1. 清津レイクサイドロッジ (新潟県南魚沼郡)
2. 国立花山青少年自然の家 (宮城県栗原市)

活動期間: 1. 2013年1月3日～6日
2. 2013年1月6日～9日

参加人数: 60名 (+引率職員)

参加施設: 5施設 (岩手、福島)

スタッフ総数: 11名 (ボランティア含む)

Summary

Where: 1. Kiyotsu Lake Side Lodge
(Minami-Uonuma, Niigata Prefecture)
2. National Hanayama Youth Outdoor Learning Center
(Kurihara, Miyagi Prefecture)

When: 1. January 3-6, 2013
2. January 6-9, 2013

Number of participants: 60 (plus staff from children's institutions: 11)

Number of participating institutions: 5 (from Iwate and Fukushima)

Number of staff: 11, including volunteers



キャンプマネージャー ジェフ・ジェンセンのレポート Report from Camp Manager Jeff Jensen

Day 1

キャンプサイトへ到着
AM: Arrive at camp

雪像作り
PM: Snow Sculpture

キャンプゲーム
NIGHT: Camp Games



雪像作り

昼食後、待ちに待ったアウトドアでの冒険がスタート。チームごとに個性溢れる雪像作りを行いました。どのキャンパーも、バスに長時間揺られた後だったこともあり、たくさんの雪を目の前にし、これから始まる楽しいアクティビティへの期待に目が輝いていました。チームとして協力するこの雪像作りを通し、施設が異なるキャンパー同士のどこかぎくしゃくした雰囲気は、次第に薄れていくのが見て取れました。

Snow Sculpture

After welcoming the kids with a hearty lunch, we headed outdoors to create snow sculptures. They needed some physical activity after the journey to camp, and of course couldn't wait to start playing in the deep snow all around our lodge. Having a fun shared goal helped the children from various institutions overcome any initial hesitation and begin communicating.

Day 2

そり遊び
AM: Sledding

スノーシュー
PM: Snow Shoeing

アクティビティローテーション
NIGHT: Activity Rotation



スノーシュー

スノーシューでのハイキングは、ほとんどのキャンパーにとって初めての挑戦でした。今まで見たこともない美しい白銀の山へ、探検に出發です。ふわふわの雪の中で追いかけてっこをする子、仲間との会話を楽しみながら歩く子、中にはみんなと一緒にいきたいけれど足が重い、もう歩けない!となる子も。

決して楽ではないコースでしたが、仲間同士で励まし、励まされつつ、一步一步踏み進めることができました。また、前回のスノーキャンプで私と一緒に上級コースにチャレンジした中学生のSくんは、今回も私のパートナーとして、スノーシューグループ全体の雰囲気を盛り上げてくれました。ゴール後は、全員で乗り切ったからこそ得られる達成感を共有、満喫しました。

Snow Shoeing

Snowshoe trekking was a new experience for almost everyone. The snow covering the mountain scenery creates a hushed and beautiful world that invites exploration. Some campers chased each other through the soft snow. Some wanted to just enjoy chatting with friends as they walked. Some wanted to keep up but decided that they couldn't walk another step.

It was by no means an easy route, but with some gentle encouragement they soon found the strength to push ahead. S had walked on an advanced course with me at last year's Snow Camp. He really helped lift the mood and get everyone going. Everyone made it to the end of the hike together, and we could feel the subtle shift of self-confidence and pride in many of the children.

Day 3

スキーもしくはイグルー作り
AM & PM: Skiing / Igloo Making

キャンプファイアー
NIGHT: Camp Fire



イグルー（かまくら）作り

イグルー作りは、技術的、忍耐力的にもレベルの高いアクティビティであるため、全キャンパーに向いているわけではありません。年齢や体力だけではなく、情緒面、発達面におけるそれぞれの課題も考慮し、メンバーを組む必要があります。今回のスノーキャンプでは、イグルー作りではなく、スキー体験の方が子どもたちも全員楽しめるのではと考え、スケジュールを調整しました。しかし、6人のキャンパーが自らイグルー作りを希望。難しさを説明した後、最後までやり抜くと約束してくれた彼らは、スキーの代わりに1日イグルーに取り組みました。

せっかく積み上げた雪のブロックが崩れてがっかりし、やる気をなくしてしまう子、チームワークがうまくいかずに悔しい思いをする子など、たくさんの想いが見て取れました。そんな中、前回のスノーキャンプでもイグルー作りに挑戦したMちゃん。今回も、文句一つ言わずに、にこにこしながら黙々と作業を続け、皆の見本となる姿を見せてくれました。

みんなの努力が実り、夕食の時間直前についに1つのイグルーが完成。キャンパーは順番に頂上に登り、自分たちの体重にももろともしない雪の丈夫さに驚いていました。イグルーの中では、温かいお茶とチョコレートで、頑張り続けた仲間と一緒に完成を祝いました。夕食のため宿に戻った時は、やり遂げられた喜びを、とても嬉しそうに皆に伝えていました。翌日には、もう1つのグループも完成。6人全員が、自分なりに自信と自尊心を育てることのできたアクティビティとなりました。この思い出はきっと彼らの心に残り続けることと信じています。私自身も、きつと忘れることはありません！

Igloo Making

Igloo building is hard work, and isn't right for every group. We have to factor in not only their age, but also the various emotional and developmental challenges the children often carry. We judged that it might prove too discouraging for this year's campers, and felt they would enjoy a day of beginners' skiing much better. Still, six campers asked us for the chance to build an igloo. We explained how hard it would be, but they were committed.

Some of the team were ready to give up when their first carefully laid snow blocks collapsed. Others grew frustrated when the needed teamwork didn't come together easily. But M, who had taken part in igloo building at a previous camp, led by example this time. She stayed positive and uncomplaining as she labored away with her teammates.

Just before sunset the team whooped with delight as they put the final block in place. The campers took turns climbing on top of the igloo. They marveled at its strength as it easily supported their weight. We crawled inside to celebrate with some hot tea and exultant conversation. Then it was time to return to the lodge, where they rushed to tell everyone of their success. All six kids were positively beaming with pride, and the boost to their confidence was plain to see. I believe these kids will never forget the shared trials and eventual victory of that day. I certainly won't!



Day 4

終了式
AM: Closing Ceremony

学園に向けて出発
PM: Say goodbye until next time, head back to children's welfare institutions



終了式・次のキャンプに繋がる絆

最後の雪遊びを全員で満喫した後は、キャンプを振り返り、次回キャンプでの再会を約束する終了式。Camper of the Dayの表彰や、引率職員の方からキャンパーへ「よく頑張ったね」とのコメント、みらいの森スタッフからの感謝と励ましのコメントが続く、優しい雰囲気での別れとなりました。あつという間の4日間でしたが、キャンパー、スタッフ全員で「仲間」となることができました。自然の家からバスが出発する時は、外で見送るスタッフと、窓を開けて最後のハイタッチを交わし、無事キャンプを終えました。

バスを見送った私たちは、キャンパーと一緒に過ごした時間の中で、垣間見ることのできたポジティブな変化を思い出していました。どうしたらキャンプでの体験を彼らの生活や自立のサポートに繋げていけるのかを考えさせられる、楽しく、有意義なキャンプとなりました。

Strong bonds connecting us until the next camp

Following one last morning of playing in the snow together, it was time to say goodbye until the next time we meet. Along with the final "Camper of the Day" awards, Mirai no Mori staff and care workers shared words of praise and encouragement. In four short days, initially reserved kids made real bonds with one another and with us. As the bus departed from our natural playground, campers reached out the windows for a final high five from the Mirai no Mori staff, who waved until the campers were out of sight.

We were left to reflect on the positive changes we saw in each child during our time together, and on how we can continue using these camp experiences to enhance the children's lives.

2013年度 活動計算書

第2期:2013年10月31日まで

2013 Financial Statements

The second period ending October 31, 2013.

I. 経常収益 Ordinary Revenue				
	1.受取会費 Membership Fees		0	
	2.受取寄附金 Donations		8,191,250	
	3.受取助成金等 Grant Funding		0	
	4.事業収益 Operating Revenue		0	
	5.受取利息 Interest Revenue		292	
経常収益計 Total				8,191,542

II. 経常費用 Current Expenses				
	1.事業費 Program Costs	人件費 Labor Costs	0	
		その他経費 (宿泊費・食費、交通費、備品費、保険料含む) Other Expenses (Camp accommodation, meals, transportation, equipment, insurance, etc)	7,832,330	
	2.管理費 Administrative Costs	人件費 Labor Costs	0	
		その他経費 Other Expenses	0	
経常費用計 Total				7,832,330
当期経常増減額 Capital Increase (Decrease)				359,212
経常外収益 Misc. Income				0
経常外費用 Misc. Expenses				0
税引前当期正味財産増減額 Accumulated Capital Before Tax				359,212
次期繰越正味財産額 Accumulated Capital at Term End				359,212

※ 理事の活動に対する報酬は一切なし。 ※ Board members receive no compensation for their services.

(円/yen)

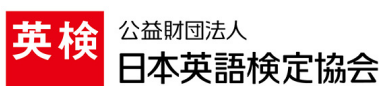
ご支援頂いた企業・団体一覧

Sponsors and Donors

AJET / 公益財団法人日本英語検定協会 / 有限会社イングリッシュアドベンチャー / キーン・フットウェア株式会社

ケミン・ジャパン株式会社 / 特定非営利活動法人リビング・ドリームス / 株式会社ラッシュジャパン

AJET / Eiken Foundation of Japan / English Adventure / KEEN FOOTWEAR K.K. / Kemin Japan / Living Dreams / LUSH JAPAN CO., LTD.



後援:

公益財団法人日本英語検定協会

Endorsing organization :

Eiken Foundation of Japan

キャンプに視察・参加頂いたスポンサーの方の声

株式会社ラッシュジャパン 高橋麻帆様

みらいの森は、子どもたちの未来を見据え、可能性を引き出しながら支援・育成を行っています。キャンプに参加している子どもたちの生き生きとした表情に、未来への希望を感じました。



公益財団法人日本英語検定協会 安藤優也様

積極的に英語を使おうとする子どもたちの姿が印象的でした。何より、英語で行われる活動を通して子どもたちの絆が強まったことに、英語教育の更なる可能性を感じました。



Voices from sponsors

LUSH JAPAN CO., LTD. / Ms. Maho Takahashi

Mirai no Mori has been supporting and nurturing the kids by opening up their possibilities in anticipation of their future. I saw hope in the liveliness of the kids at camp.

Eiken Foundation of Japan / Mr. Yuya Ando

The campers' positive attitudes toward English were very impressive. More than anything, I saw a potential of English education as it strengthens the bond among the kids through the activities done in English.



連絡先

特定非営利活動法人 みらいの森

東京都調布市若葉町2-22-40-303

03-5969-8130

info@mirai-no-mori.jp

Contact

NPO Mirai no Mori

2-22-40-303, Wakabacho, Chofu-shi, Tokyo

+81-3-5969-8130

info@mirai-no-mori.jp

活動の支援の方法について、詳しくはウェブサイトをご覧ください。

Visit our website to learn how you can be part of Mirai no Mori.

www.mirai-no-mori.jp